

# HECHT® 3520

made for garden



**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ  
Насос занурювальний HECHT 3520**

ВІТАЄМО ВАС З ЧУДОВИМ ВИБОРОМ. З ПРИДБАННЯМ ЯКІСНОГО, ТЕХНІЧНО ДОСКОНАЛОГО ПРОДУКТУ. ПРОДУКТ КОМПАНІЇ HESNT. У зв'язку з постійним розвитком і необхідністю адаптації до останніх вимог як директив і стандартів ЄС, так і національних стандартів, в продукцію можуть бути внесені технічні та конструктивні зміни. Фотографії та малюнки в цьому посібнику наведені лише для ілюстрації. (Зображення іншого виробу можуть бути використані для пояснення функції.) Жодні претензії або скарги, пов'язані з цим посібником, не приймаються (особливо щодо можливих відхилень від наведених у ньому даних), якщо виріб відповідає умовам усіх сертифікатів та декларацій і виконує функції, заявлені та описані в посібнику, а також якщо використання виробу відповідає цілям, визначеним під час його придбання.

Метою цього посібника є, перш за все, ознайомлення користувача з принципами роботи з виробом, його складанням/монтажем, правилами безпеки під час використання, технічного обслуговування, зберігання та транспортування. Посібник, який є невід'ємною частиною виробу, необхідно зберігати в безпечному місці, щоб у майбутньому можна було знайти необхідну інформацію. Передаючи виріб іншій особі, необхідно також передати інструкцію з експлуатації.

У разі виникнення сумнівів зверніться до імпортера або в магазин, де було придбано виріб.

**Перед першим використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації!**

**СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ..... 4**

**СПЕЦИФІКАЦІЯ..... 6**

**ОПИС МАШИНИ..... 7**





**ІЛЮСТРОВАННИЙ ПОСІБНИК.....8**

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ..... 9**

**ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ ПРИСТРОЮ....19**

**ПЕРЕКЛАД ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС... 20**

**СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ**

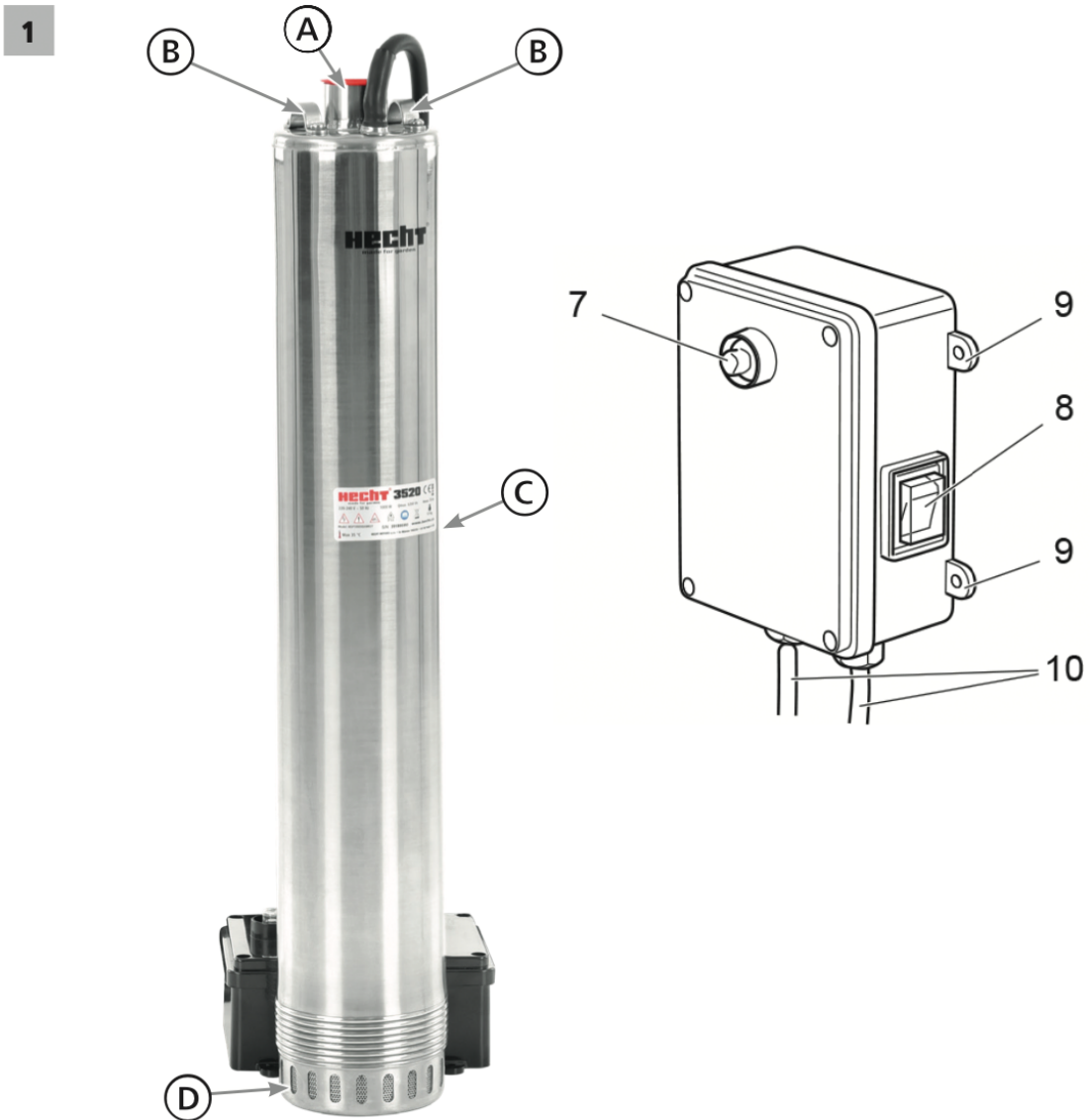
	<p>Виріб слід експлуатувати з особливою обережністю. Символи безпеки на етикетках, прикріплених до виробу, вказують на тип небезпеки та нагадують про превентивні заходи безпеки. Правильна інтерпретація цих символів зробить виріб безпечнішим і простішим у використанні. Ознайомтеся з наступною таблицею та вивчіть їх значення.</p>
	<p>Наклейки та етикетки безпеки є невід'ємною частиною виробу. Тому за жодних обставин не видаляйте їх; тримайте їх видимими та чистими. Замініть їх новими, якщо вони відсутні, пошкоджені або більше не читаються.</p>
	<p>Загальний попереджувальний знак</p>
	<p>Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.</p>
	<p>Обережно! Небезпечна напруга!</p>
	<p>Перед налаштуванням і очищенням, у разі заплутування або пошкодження з'єднувального кабелю, вимкніть двигун і витягніть штепсельну вилку з розетки.</p>

 max. 35°C	Максимальна температура води.
	Глибина занурення.
	Напруга
	Потужність двигуна
	Вага
	Клас захисту I
	Не викидайте електроприлади разом з побутовими відходами.
	Продукт відповідає відповідним стандартам ЄС.
IAN	Ідентифікаційний артикул

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

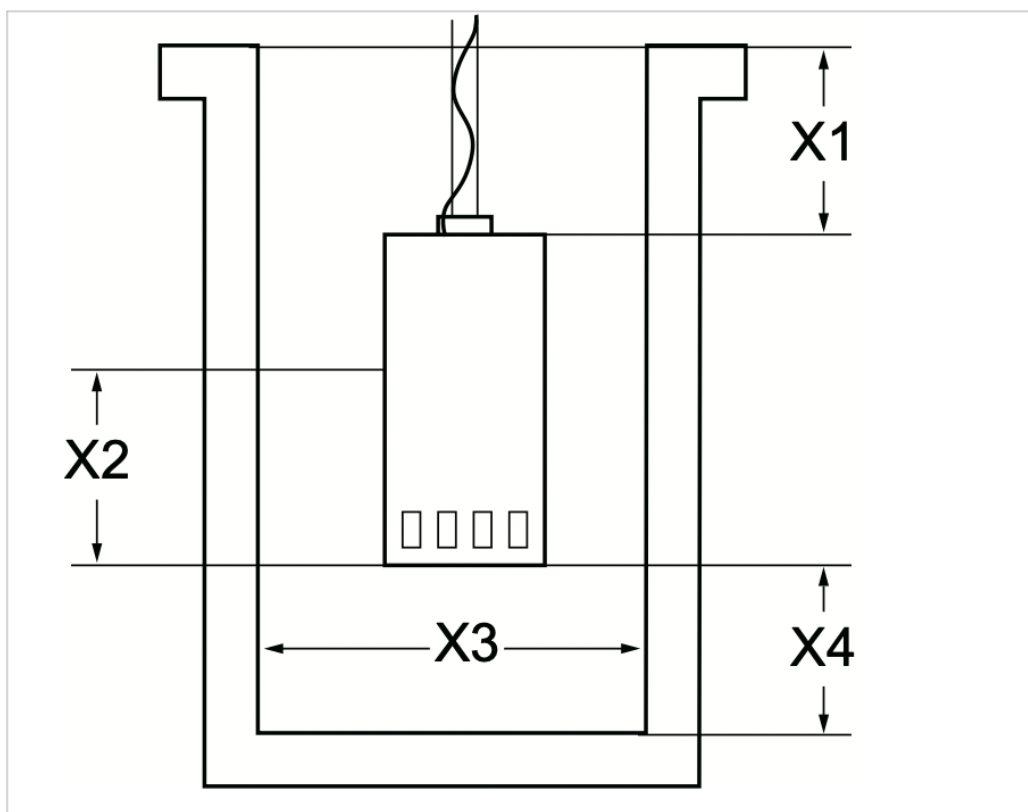
Номінальна напруга	220 - 240 В ЗМІННОГО СТРУМУ
Номінальна частота	50 Гц
Номінальна потужність	1000 W
Клас захисту	1
Захист від проникнення	IPX8
Макс. витрата	5200 л/год
Максимальна висота подачі Н max/тиск	55 м / 0,55 Мпа
Максимальна температура води.	35°C
Розміри насоса (діаметр)	100 мм
Вага	12 кг
Робоче положення Вертикальне (занурене)	+
Робоча глибина min/max	хв. 2 м макс. 15 м
Робочий час/перерва 45 хв. в роботі/ 15 хв. у стані спокою	+
Довжина кабелю	20 м
Умови експлуатації	+5°C - +35°C
Виробник залишає за собою право на друкарські помилки та розбіжності в зображенні, а також на можливі технічні зміни, що не впливають на основні параметри та функції пристрою, без попереднього повідомлення.	

## ОПИС МАШИНИ



<b>A</b>	<b>Приєднання під тиском</b>
<b>B</b>	<b>Підвісні вічка</b>
<b>C</b>	<b>Корпус насоса</b>
<b>D</b>	<b>Всмоктувальні отвори</b>

## **ІЛЮСТРОВАНІЙ ПОСІБНИК**



**X1** Макс. Глибина занурення = 15 м  
**X2** хв. Занурення насоса = 20 см  
**X3** Мін. Діаметр свердловини = 11 см  
**X4** Мінімальна відстань від дна свердловини до нижньої частини насоса = 1 м

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ЗМІСТ

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ ....4

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ .. 6

ОПИС МАШИНИ..... 7

ІЛЮСТРОВАНІЙ ПОСІБНИК ... 8

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ..... 10

НАВЧАННЯ..... 11

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ..... 11

ЕЛЕКТРИЧНІ ВИМОГИ..... 12

ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ЗАХИСТ ТА ПЕРША ДОПОМОГА....	12
ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ .....	12
РОЗПАКУВАННЯ.....	13
ВСТАНОВЛЕННЯ НАСОСА....	13
ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ.....	14
ЕКСПЛУАТАЦІЯ...14	
ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ.....	15
ОЧИСТКА ...	15
ЗБЕРІГАННЯ.....	15
ТРАНСПОРТУВАННЯ ...	16
УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ....	16
СЕРВІС ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ....	16
УТИЛІЗАЦІЯ ....	16
ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ ....	17
ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ ПРИСТРОЮ ..	19
ПЕРЕКЛАД ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС .....	20

Зверніть особливу увагу на виділені вказівки, які вказують на наступні ризики:

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Сигнальне слово (слово-позначка), що вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті або серйозних травм, якщо їй не запобігти.

**УВАГА!** Сигнальне слово (словесний знак). У разі недотримання інструкцій ми попереджаємо про потенційну небезпеку отримання травм легкого або середнього ступеня тяжкості та/або пошкодження машини або майна.

**Важливе повідомлення.**Примітка: Надає корисну інформацію.

## **УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ**

**УВАГА! БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!** Перед початком роботи прочитайте всі інструкції. Зверніть особливу увагу на інструкції з техніки безпеки. Завжди дотримуйтесь процедур встановлення, використання, технічного обслуговування, очищення, зберігання та утилізації відходів, рекомендованих у цій інструкції.

**НЕВИКОНАННЯ ІНСТРУКЦІЙ ТА НЕДОТРИМАННЯ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ, СЕРЬОЗНИХ ТРАВМ АБО НАВІТЬ ДО СМЕРТЕЛЬНОГО РЕЗУЛЬТАТУ.**

Якщо ви помітили будь-які пошкодження під час транспортування або розпакування, негайно повідомте про це постачальника.

**НЕ ВВОДИТИ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ.**

### **ОСОБЛИВІ УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ**

Цей виріб призначений виключно для використання

- циркуляції води з одного місця в інше, наприклад, у побуті, сільському господарстві, садівництві, сантехніці та багатьох інших сферах застосування. Рідина, яку можна перекачувати: Чиста вода (прісна вода), дощова вода або м'яка піна/брудна вода, без абразивних частинок.

- згідно з відповідними описами та інструкціями з техніки безпеки в цій інструкції з експлуатації.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням.

У разі використання виробу не за призначенням або у разі несанкціонованої модифікації, передбачена законом гарантія та відповідальність за дефекти, а також будь-яка відповідальність з боку виробника анулюються.

**Не перевантажуйте! Використовуйте виріб тільки для тих потужностей, для яких він призначений. Виріб, призначений для певної мети, виконує її краще і безпечніше, ніж той, що має аналогічну функцію. Тому завжди використовуйте правильний виріб для певної мети.**

Будь ласка, майте на увазі, що наша продукція не призначена для комерційного, торгового або промислового використання відповідно до її цільового призначення. Ми не несемо жодної відповідальності, якщо продукт використовується в цих або подібних умовах.

Там, де це необхідно, дотримуйтеся правових норм і правил, щоб запобігти можливим нещасним випадкам під час експлуатації.

**УВАГА! Користувач несе відповідальність за всі збитки, завдані третім особам або їх майну.**

**Зберігайте цю інструкцію і звертайтеся до неї, коли вам знадобиться додаткова інформація. Якщо ви не розумієте деякі з цих інструкцій, зверніться до свого дилера. Якщо ви позичаєте виріб іншій особі, необхідно передати разом з ним цю інструкцію з експлуатації.**

## **НАВЧАННЯ**

Весь обслуговуючий персонал повинен бути належним чином навчений використанню, експлуатації та налаштуванню, і особливо ознайомлений із забороненими діями.

**УВАГА! Цей виріб може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями тільки під наглядом компетентної особи або якщо вони навчені користуванню цим виробом, правилам безпечної експлуатації та розуміють потенційну небезпеку. Дітям не дозволяється грати з цим виробом. Чищення та технічне обслуговування не можуть виконуватися дітьми без нагляду.**

## **ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.**

Використання інших аксесуарів або насадок, відмінних від зазначених в інструкції з експлуатації, може призвести до травмування.

- Ознайомтеся з цим продуктом. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Дізнайтеся, як користуватися цим виробом, всі обмеження та ризики, пов'язані з його використанням. Навчіться швидко зупиняти виріб і вимикати елементи керування.
  - Будьте обережні під час роботи, зосередьтеся на виконанні роботи та керуйтеся здоровим глуздом.
  - Якщо виріб не використовується, його слід зберігати в сухому та безпечному місці, недоступному для дітей.
  - Ніколи не виймайте вилку з розетки, тягнучи за шнур. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, жиру та гострих країв.
  - Завжди відключайте виріб від електромережі перед ремонтом, заміною аксесуарів, а також коли він не використовується.
- завжди відключайте виріб від електромережі перед ремонтом, заміною аксесуарів і коли він не використовується.
- Підключаючи пристрій до розетки, переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено".

- Якщо виріб використовується на вулиці, використовуйте тільки подовжувач, призначений для використання на вулиці, з відповідним маркуванням.
  - Звертайте увагу на те, що ви робите, будьте зосереджені і мислити тверезо, не працюйте з виробом, якщо ви втомилися, перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків або ліків.
  - Заміну несправних вимикачів слід довірити авторизованій сервісному центрі.
  - Не використовуйте цей виріб, якщо головний вимикач не дозволяє його вмикати або вимикати.
  - Відключіть електроживлення (наприклад, витягнувши вилку з розетки):
  - Завжди, коли машина залишається без нагляду - Перед усуненням блокування
  - Перед перевіркою, чищенням або роботою на машині - Після зіткнення з іншим предметом
  - Завжди, коли машина починає безпричинно вібрувати
  - Під час транспортування
  - Цей виріб розроблено відповідно до всіх застосовних вимог безпеки та стандартів, що застосовуються до нього. Всі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом, а запасні частини повинні замінюватися оригінальними деталями, інакше користувач може наражатися на серйозну небезпеку.
- Максимальна температура рідини, що перекачується під час безперервної роботи, не повинна перевищувати +35 °С. Цей насос не можна використовувати для перекачування горючих, газоподібних або вибухонебезпечних рідин. Також слід уникати перекачування агресивних рідин (кислот, лугів, силосної рідини тощо) та абразивних речовин (піску) Ніколи не дозволяйте насосу працювати всуху і ніколи не використовуйте його з повністю перекритим потоком. Гарантія виробника анулюється, якщо насос буде пошкоджений через те, що він працював без потоку.
- Цей виріб розроблено відповідно до всіх застосовних вимог безпеки та стандартів, що застосовуються до нього. Всі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом, а запасні частини повинні змінюватися оригінальними деталями, інакше користувач може наражатися на серйозну небезпеку.

Максимальна температура рідини, що перекачується під час безперервної роботи, не повинна перевищувати +35 °С. Цей насос не можна використовувати для перекачування горючих, газоподібних або вибухонебезпечних рідин. Також слід уникати перекачування агресивних рідин (кислот, лугів, силосної рідини тощо) та абразивних речовин (піску) Ніколи не дозволяйте насосу працювати всуху і ніколи не використовуйте його з повністю перекритим потоком. Гарантія виробника анулюється, якщо насос буде пошкоджений через те, що він працював без потоку.

- Цей виріб розроблено відповідно до всіх застосовних вимог безпеки та стандартів, що застосовуються до нього. Всі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом, а запасні частини повинні змінюватися оригінальними деталями, інакше користувач може наражатися на серйозну небезпеку.

Максимальна температура рідини, що перекачується під час безперервної роботи, не повинна перевищувати +35 °С.

**Цей насос не можна використовувати для перекачування горючих, газоподібних або вибухонебезпечних рідин. Також слід уникати перекачування агресивних рідин (кислот, лугів, силосної рідини тощо) та абразивних речовин (піску) Ніколи не дозволяйте насосу працювати всуху і ніколи не використовуйте його з повністю перекритим потоком. Гарантія виробника анулюється, якщо насос буде пошкоджений через те, що він працював без потоку.**

### **ЕЛЕКТРИЧНІ ВИМОГИ**

- Ніколи не використовуйте при номінальній напрузі, відмінній від 230 В/50 Гц. Електричний ланцюг повинен бути належним чином захищений від струму.

### **ДЛЯ МАШИН КЛАСУ ЗАХИСТУ I**

- Машини повинні живитися через пристрій захисного відключення (ПЗВ) з максимальним струмом спрацьовування 30 мА.

### **ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ЗАХИСТ І ПЕРША ДОПОМОГА**

**Примітка: ми рекомендуємо завжди мати при собі**

- Відповідний вогнегасник (сніговий, порошковий, галотон) у вашому розпорядженні.

- Повністю укомплектовану аптечку, легкодоступну для супроводжуючого та оператора. - Мобільний телефон або інший пристрій для швидкого виклику екстрених служб.
- Завжди дотримуватись принципів надання першої медичної допомоги в разі будь-яких травм.
- При ураженні електричним струмом, як ніде, необхідно зробити акцент на безпеці та усуненні ризиків для рятувальників. Постраждала людина зазвичай залишається в контакті з електрообладнанням (джерелом ураження) через м'язові спазми, викликані електричним струмом. Травматичний процес при цьому продовжується. Тому необхідно **ПЕРШ ЗА ВСЕ ВІДКЛЮЧИТИ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ** будь-яким можливим способом. Після цього **ВИКЛИКАТИ** швидку допомогу або іншу професійну службу, а потім **НАДАТИ ПЕРШУ ДОПОМОГУ!** Забезпечте вільні дихальні шляхи, перевірте дихання, пульс, покладіть потерпілого на спину, нахиліть голову і висуньте нижню щелепу. За необхідності розпочніть штучне дихання в легені та масаж серця.

### **ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ**

Навіть якщо продукт використовується відповідно до інструкції, неможливо усунути всі ризики, пов'язані з його експлуатацією. Наступні ризики можуть виникати через конструкцію виробу:

- Небезпека ураження електричним струмом, спричинена дотиком до частин, що перебувають під високою напругою (прямий контакт), або до частин, які опинилися під високою напругою внаслідок несправності виробу (непрямий контакт).
- Небезпеки, спричинені неможливістю зупинити виріб в найкращих умовах, пов'язані з міцністю рукоятки та розміщенням двигуна вимкненого виробу.
- Небезпеки, спричинені вистрілюванням предметів або розбризкуванням рідини.

**УВАГА!** Виріб створює електромагнітне поле дуже слабкої інтенсивності. Це поле може впливати на роботу деяких кардіостимуляторів. Щоб зменшити ризик серйозних або смертельних травм, люди з кардіостимуляторами повинні проконсультуватися з лікарем та виробником щодо використання цього пристрою.

## **РОЗПАКУВАННЯ**

- Ретельно перевірте всі деталі після розпакування виробу з коробки.
- Не викидайте пакувальні матеріали, доки не перевірите ретельно, чи не залишилися вони частиною виробу.
- Частини упаковки (поліетиленові пакети, скріпки тощо) не залишайте в доступному для дітей місці, вони можуть бути можливим джерелом небезпеки. Існує небезпека проковтування або удушення!
- Якщо ви помітили пошкодження під час транспортування або розпакування, негайно повідомте про це постачальника. Не використовуйте виріб!
- Ми рекомендуємо зберегти упаковку для подальшого використання. Пакувальні матеріали все одно повинні бути перероблені або утилізовані відповідно до чинного законодавства. Відсортуйте різні частини упаковки відповідно до матеріалу та здайте їх у відповідні пункти збору. Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевої адміністрації.

## **ВМІСТ УПАКОВКИ**

насос з кабелем живлення, інструкція з експлуатації

- Стандартне приладдя може бути змінено без попереднього повідомлення.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ НАСОСА**

**УВАГА! Перед будь-яким втручанням, монтажем, обслуговуванням, регулюванням і т.д. необхідно витягнути штепсельну вилку машини (апарату) з електромережі. Це виключить можливість ураження електричним струмом і випадкового запуску активних частин машини.ЦЕ ПОПЕРЕДЖЕННЯ НЕ ПОВТОРЮЄТЬСЯ В ЖОДНОМУ НАСТУПНОМУ ПУНКТІ!**

Забороняється підвішувати насос за шланг або кабель живлення!

У разі пошкодження кабелю живлення насоса, його ремонт або заміна повинні виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі.

**УВАГА! Постійна установка цього приладу повинна виконуватися особою, яка має відповідну професійну електротехнічну кваліфікацію.**

**Примітка: Насос можна використовувати виключно у вертикальному положенні!**

- Дно свердловини повинно бути чистим, без відкладень і сміття.

**Примітка: Для періодичного використання підключіть м'який шланг, для постійної установки підключіть жорстку трубу зі зворотним клапаном. Шланг або труба повинні витримувати тиск насоса!**

- Протягніть підвісний трос через петлі, розміщені на верхній частині насоса; використовуйте міцний вантажопідйомний трос потрібної довжини. Мотузка повинна бути стійкою до ультрафіолетового випромінювання та водонепроникною.

- Підключіть напірну трубу до випускного отвору, розміщеного зверху.

- Кабель і напірна труба повинні бути закріплені кожні 50 - 70 см на мотузці для підвішування.

- Опустить насос в колодезь і міцно зафіксуйте так, щоб під час роботи насос не торкався стінок або дна колодезя. Від дна колодезя до нижньої частини насоса має бути відстань не менше 1 метра.

- Запобігайте обертанню насоса навколо своєї осі відповідним чином. Існує небезпека заплутування кабелю або пошкодження напірної труби.

- При використанні цього виробу без напірного бака, всі частини напірної лінії, що закриваються (розпилувачі, клапани і т.д.), повинні бути повністю відкриті перед кожним запуском, щоб уникнути надлишкового тиску і, як наслідок, пошкодження ліній і насоса.

- При використанні з напірним баком необхідно встановити відкидний клапан на нагнітальну трубу.

- З відкритого кінця нагнітальної труби (шланга) слід почати - майже відразу після запуску - випускати повітря.

- витікати повітря, а через деякий час (в залежності від довжини труби) і вода. Якщо цього не відбувається протягом 15 секунд, вимкніть насос і дотримуйтесь інструкцій щодо усунення несправностей, наведених нижче. Ніколи не дозволяйте насосу працювати всуху і ніколи не дозволяйте йому працювати з повністю

закритим потоком. Дефекти та пошкодження, спричинені роботою вхолосту та без потоку, не покриваються гарантією. Двигун охолоджується рідиною, що перекачується, тому максимальна температура рідини не повинна перевищувати +35 С.

## **ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ**

**УВАГА! Небезпека травмування! Зверніть увагу, що не ізольовані частини не повинні контактувати з водою!**

- Закріпіть блок керування 4 гвинтами (9) у місці, де він не може контактувати з водою.
- З'єднувальні кабелі (10) орієнтовані вниз.
- Вставте штепсельну вилку в розетку.

## **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

- Увімкніть насос за допомогою вимикача, розташованого на блоці керування. (8)

- Агрегат оснащений захистом від перевантаження.

У разі перевантаження

1. Усуньте причину перевантаження.

2. Натисніть захисний вимикач (7).

- Ні в якому разі не допускайте замерзання насоса. При замерзанні він може бути непоправно пошкоджений!

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

**УВАГА! Для забезпечення належного функціонування машини необхідно, щоб її перевіряв і регулював кваліфікований персонал в авторизованому сервісному центрі не рідше одного разу на рік. Належне технічне обслуговування має важливе значення для безпечної, економічної та безперебійної роботи машини.**

Недотримання інструкцій з технічного обслуговування та заходів безпеки може призвести до серйозних травм або смерті. Завжди дотримуйтесь процедур, заходів безпеки, рекомендованого технічного обслуговування та рекомендованих перевірок, зазначених у цьому посібнику.

- Завжди перевіряйте, щоб усі гайки та болти були міцно затягнуті, і переконайтеся, що машина знаходиться в робочому стані.

- Підтримуйте машину в належному стані, при необхідності змінюйте попереджувальні та інструкційні наклейки на машині.
- З міркувань безпеки замініть зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та аксесуари. Деталі, не перевірені та не схвалені виробником обладнання, можуть спричинити непередбачувані пошкодження.
- Роботи з ремонту та технічного обслуговування, які відрізняються від описаних у цьому розділі, є більш складними або потребують спеціальних інструментів, доручайте нашому авторизованому сервісному центру.
- Коли мороз загрожує непоправними пошкодженнями!
- Після тривалих зупинок переконайтеся, що ротор правильно обертається, короткочасно ввімкнувши і вимкнувши насос.
- Якщо насос заблокований, під'єднайте напірну лінію до водопроводу. Відкрийте водопровідну лінію, Увімкніть насос кілька разів приблизно на 2 секунди, більшість засмічень можна усунути таким чином.

## **ОЧИЩЕННЯ**

Примітка: Ніколи не використовуйте для чищення агресивні миючі засоби або розчинники.

1. Ретельно очищайте машину після кожного використання.
2. Протріть виріб злегка вологою ганчіркою або щіткою.
3. Очистить кришку машини, особливо всмоктувальні отвори.
4. Потенційне пошкодження деталей внаслідок корозії не може розглядатися як виробничий дефект або дефект матеріалу.

## **ЗБЕРІГАННЯ**

- Зберігайте машину в недоступному для дітей місці.
- Якщо машина не використовується, вимкніть двигун і від'єднайте штепсельну вилку від мережі.
- Перед зберіганням дайте машині охолонути.
- Не зберігайте машину тривалий час під прямими сонячними променями.
- Замініть зношені або пошкоджені деталі з метою безпеки.
- Зберігайте машину в чистому, сухому, темному та захищеному від морозу місці, захищеному від пилу та недоступному для дітей.

недоступному для дітей місці. Ідеальна температура зберігання - від 5 до 30°C.

- За можливості використовуйте оригінальну упаковку для зберігання.

- Накривайте пристрій відповідним захисним чохлом, який не затримує вологу. Не використовуйте листовий

Не використовуйте для захисту від пилу поліетиленову плівку. Непориста кришка буде затримувати вологу навколо пристрою, сприяючи появі іржі та корозії.

## **ТРАНСПОРТУВАННЯ**

Вимкніть двигун і від'єднайте штепсельну вилку від мережі. Під час транспортування будьте обережні, щоб не впустити або іншим чином не вдарити машину. Під час транспортування машину слід зафіксувати, щоб вона не ковзала та не перекидається. Не кладіть на машину сторонні предмети.

## **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

**УВАГА! Ви не можете самостійно усунути несправності, які потребують більшого втручання.**

Якщо ви не можете усунути несправність за допомогою описаних нижче заходів, зверніться до спеціалізованої майстерні, бажано до авторизованого сервісного центру.

Неправильне поводження може призвести до пошкодження або серйозних травм.

<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>МОЖЛИВА ПРИЧИНА</b>	<b>КОРИГУЮЧА ДІЯ</b>
<b>Н а с о с   н е запускається</b>	Відсутність електромережі	Перевірте мережеве живлення
	Поплавок не перемикається	Підніміть поплавок вище
	Активований термозапобіжник	Вимкніть насос і дайте охолонути

<b>Немає потоку</b>	Напірний шланг перегнутий	Шланг для скидання
<b>Насос не вимикається</b>	Поплавок не може опуститися вниз	Правильно встановіть насос на вал Заземлення
<b>Недостатній потік</b>	Зниження продуктивності насоса через брудну та абразивну воду	Очистіть насос і замініти зношені деталі
	Несправна вентиляція	Очистіть клапан
<b>Насос вимикається після короткого часу роботи</b>	Тепловий запобіжник вимикається через занадто забруднену воду	Витягніть штепсельну вилку з розетки. Очистіть насос і резервуар
	Висока температура води - тепловий запобіжник вимикається	Не перевищуйте температуру води 35 °C!

## **СЕРВІС ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ**

- Доручайте обслуговування вашого пристрою кваліфікованому ремонтному персоналу, який використовує лише ідентичні запасні частини. Це забезпечує безпеку пристрою.
- Якщо вам потрібна технічна консультація, ремонт або оригінальні заводські запасні частини, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру HECHT. Інформацію про місцезнаходження сервісних центрів можна знайти на сайті [www.hecht.ua](http://www.hecht.ua).
- При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер деталі, який можна знайти на сайті [www.hecht.ua](http://www.hecht.ua)

## **УТИЛІЗАЦІЯ**

- Відповідно до Директиви 2012/19/ЄС Європейського Парламенту та Ради про відходи електричного та електронного обладнання, цей виріб або його частини не можна утилізувати разом із побутовими відходами після закінчення терміну його експлуатації.

- Забезпечивши належну утилізацію цього приладу після закінчення терміну його служби, ви допоможете запобігти будь-яким негативним наслідкам для навколишнього середовища і здоров'я людей, які можуть виникнути в результаті неналежної утилізації цього приладу.
  - Неправильна утилізація залишків мастил, хімікатів, батарейок, частин виробу (тощо) може призвести до забруднення водотоків, стічних вод, повітря, ґрунту та мати негативний вплив не лише на довкілля, а й на здоров'я людини.
  - Завжди повертайте упаковку, аксесуари, заправні матеріали та виріб для переробки.
  - Зверніться до місцевих органів влади або до пунктів прийому відходів для отримання детальної інформації.
  - Послуги НЕСНТ також можуть бути використані для утилізації вашого старого електричного та електронного обладнання. Ми зробимо це для вас безкоштовно.
- Примітка: Неправильна утилізація може бути покарана згідно з національним законодавством.

## **ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ**

- На цей продукт ми надаємо юридичну гарантію, юридичну відповідальність за дефекти, протягом 24 місяців з моменту отримання.
- Для корпоративного, комерційного, муніципального та іншого використання, крім приватного, ми надаємо юридичну гарантію та юридичну відповідальність протягом 6 місяців з моменту отримання.
- Всі вироби призначені для домашнього використання, якщо в інструкції з експлуатації або в описі не вказано інше. У разі використання не за призначенням або всупереч інструкції інструкції з експлуатації, рекламація не визнається правомірною.
- Неправильний вибір товару і невідповідність товару Вашим вимогам не може бути причиною рекламації. Покупець ознайомлений з властивостями товару.
- Покупець має право попросити продавця перевірити функціональність товару і ознайомитися з його роботою.
- Обов'язковою умовою для отримання гарантійних зобов'язань є дотримання інструкцій з експлуатації, обслуговування, чищення, зберігання та догляду за виробом.

- Пошкодження, спричинені природним зносом, перевантаженням, неправильним використанням або втручанням поза межами авторизованого сервісу протягом гарантійного періоду, не підлягають гарантії.
- Гарантія не поширюється на знос компонентів, відомих як звичайні витратні матеріали (наприклад, підшипники, вугільні щітки, комутатори ....).
- Гарантія не поширюється на знос виробу або його частин, викликаний нормальним використанням виробу або його частин, а також на інші частини, що піддаються природному зносу.
- На товари, продані за нижчою ціною, гарантія не поширюється на дефекти, за які була узгоджена нижча ціна.
- Пошкодження, спричинені дефектами матеріалу або помилкою виробника, будуть безкоштовно усунені шляхом заміни або ремонту. Передбачається, що виріб повертається до нашого сервісного центру в розібраному вигляді та з документом, що підтверджує покупку.
- Чистка, технічне обслуговування, перевірка та вирівнювання інструментів не є гарантійним випадком і є платними послугами.
- Ремонт, на який не поширюється гарантія, може бути виконаний у нашому сервісному центрі на платній основі. Наш сервісний центр буде радий скласти кошторис витрат.
- Ми розглядаємо тільки ті вироби, які були доставлені чистими, комплектними, в разі відправки також достатньо упакованими і оплаченими. Вироби, відправлені як неоплачені, як великогабаритні, експрес-відправлення або за допомогою спеціальної доставки - не приймаються.
- У разі виникнення обґрунтованої гарантійної претензії, будь ласка, зверніться до нашого сервісного центру. Там ви отримаєте додаткову інформацію щодо розгляду претензій.
- Інформацію про місцезнаходження сервісних центрів дивіться на сайті [www.hecht.ua](http://www.hecht.ua)

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device \* / CS Název zařízení \* / SK Názov zariadenia \* / PL Nazwa sprzętu \* / HU Gép megnevezése \*

EN Model \* / CS Model \* / SK Model \* / PL Model \* / HU Modell \*

EN Date of purchase \* / CS Datum prodeje \* / SK Dátum predaja \* / PL Data sprzedaży \* / HU Értékesítés időpontja \*

EN Serial number of the machine \* / CS Výrobní číslo stroje \* / SK Výrobné číslo stroja \* / PL Nr. fabryczny urządzenia \* / HU Gép gyártás száma \*

EN Buyer (name, company name), address \* / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / HU Vevő (név vagy cégnév), cím \*

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN\* fills seller / CS \* vyplní prodejce / SK \* vyplní predajca / PL \* wypełnia sprzedawca / HU \* az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

EN Stamp and signature \* / CS Razítka a podpis prodejce \* / SK Pečiatka a podpis predajcu \* / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása \*

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), [szerviz@hecht.hu](mailto:szerviz@hecht.hu)

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY /  
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE  
O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK  
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

<p><b>EN</b> We, the manufacturer of this equip ment and the holder of technical documentation / <b>CS</b> My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / <b>SK</b> My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / <b>PL</b> My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / <b>HU</b> Mi, az említett berendezés gyártója és a</p>
<p><b>HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661</b></p>
<p><b>EN</b> declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / <b>CS</b> na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízenými vlád. / <b>SK</b> na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národními normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / <b>PL</b> deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / <b>HU</b> műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.</p>
<p><b>EN</b> Product / <b>CS</b> Produkt / <b>SK</b> Produkt / <b>PL</b> Produkt / <b>HU</b> Termék</p>
<p><b>EN DEEP WELL PUMP / CS ČERPADLO DO VRTU / SK ČERPADLO DO VRTU / PL POMPA DO STUDNI / HU MÉLYKÚT SZIVATTYÚ</b></p>
<p><b>EN</b> Trade name and type / <b>CS</b> Obchodní název a typ / <b>SK</b> Obchodný názov a typ / <b>PL</b> Nazwa handlowa i typ / <b>HU</b> Kereskedelmi megnevezés és típus</p>
<p><b>HECHT 3520</b></p>
<p><b>EN</b> Model / <b>CS</b> Model / <b>SK</b> Model / <b>PL</b> Model / <b>HU</b> Modell</p>
<p><b>MSP1000X8AM02T / DWP-JH-1000</b></p>
<p><b>EN</b> Serial number / <b>CS</b> Sériové číslo / <b>SK</b> Sériové číslo / <b>PL</b> Numer seryjny / <b>HU</b> Gyári szám</p>
<p><b>202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999</b></p>
<p><b>EN</b> The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / <b>CS</b> Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / <b>SK</b> Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / <b>PL</b> W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / <b>HU</b> A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.</p>
<p><b>2006/42/EC # EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010 # AM 50500159 0001 2014/30/EU # EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1 # AE 50500123 0001 2011/65/EU&amp;(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6616)262-2195</b></p>
<p><b>EN</b> This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies: <b>CS</b> Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společností: <b>SK</b> Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločností: <b>PL</b> Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: <b>HU</b> Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:</p>

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;  
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road,  
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China;  
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai) No.168, Guanghua Road, Zhuanqiqo Town,  
Minhang, Shanghai 201108, P.R.China

**EN** We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations  
**CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrdzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

**EN** In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

4. 11. 2021

**EN** The person authorized to draw up a technical documentation / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

**EN** Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



**www.hecht.cz**

**IAN: 910651**

NM-2803024 V.2.4



**Distribution and service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis  
/ Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó**

